

Za inštalaterja

Navodila za namestitev in vzdrževanje



actoSTOR

VIH QL 75 B

SI

Izdajatelj/proizvajalec

Vaillant GmbH

Berghäuser Str. 40 ■ D-42859 Remscheid

Telefon 021 91 18-0 ■ Telefax 021 91 18-28 10

info@vaillant.de ■ www.vaillant.de

Vsebina

		8.3	Preverjanje brezhibnega delovanja varnostnega ventila.....	11	
		8.4	Čiščenje notranje posode	11	
		8.5	Nega izdelka	11	
		8.6	Naročanje nadomestnih delov	11	
1	Varnost.....	3	9	Izklop.....	11
1.1	Opozorila, povezana z akcijo.....	3	9.1	Praznjenje vsebnika.....	11
1.2	Namenska uporaba	3	9.2	Izklop komponent.....	11
1.3	Splošna varnostna navodila	4	10	Recikiranje in odstranjevanje	12
1.4	Oznaka CE	5	11	Tehnični podatki.....	13
1.5	Predpisi (direktive, zakoni, standardi).....	5	11.1	Dimenzije priključkov	13
2	Napotki k dokumentaciji	6	11.2	Tabela s tehničnimi podatki	14
2.1	Upoštevajte pripadajočo dokumentacijo.....	6	12	Servisna služba.....	17
2.2	Shranjevanje dokumentacije	6			
2.3	Veljavnost navodil.....	6			
3	Opis naprave.....	6			
4	Namestitvev	7			
4.1	Preverjanje obsega dobave	7			
4.2	Izbira mesta namestitve.....	7			
4.3	Razpakiranje in montaža vsebnika	8			
4.4	Montaža varnostnega ventila.....	8			
4.5	Montaža kompleta za plastni vsebnik.....	9			
5	Zagon	9			
6	Izročitev izdelka upravljavcu	9			
7	Zaznavanje in odpravljanje napak	9			
8	Servis, vzdrževanje in nadomestni deli.....	10			
8.1	Načrt vzdrževanja	10			
8.2	Praznjenje vsebnika.....	10			

1 Varnost

1.1 Opozorila, povezana z akcijo

Klasifikacija opozoril, povezanih z akcijo

Opozorila, ki so povezana z akcijo, se stopnjujejo glede na težavnost možne nevarnosti z naslednjimi opozorilnimi znaki in signalnimi besedami:

Opozorilni znaki in signalne besede



Nevarnost!

Neposredna življenjska nevarnost ali nevarnost težkih telesnih poškodb



Nevarnost!

Življenjska nevarnost zaradi električnega udara



Opozorilo!

Nevarnost lažjih telesnih poškodb



Previdnost!

Nevarnost materialne škode ali škode za okolje

1.2 Namenska uporaba

V primeru nepravilne ali neustrezne uporabe lahko pride do nevarnosti za življenje in telo uporabnika ali tretjih oseb oz. do poškodbe na izdelku in drugih materialnih sredstvih.

Vsebnik tople vode je namenjen shranjevanju pitne vode, segrete do največ 75 °C, v gospodinjstvih in poslovnih prostorih. Izdelek je namenjen vgradnji v sistem za centralno ogrevanje. Vsebnik tople vode se navadno uporablja v kombinaciji s kombinirano ogrevalno napravo, ki segreva tako vodo za ogrevanje kot pitno vodo. Predviden je za kombinacijo z ogrevalnimi napravami z močjo do 35 kW.

Za ustrezno uporabo je potrebno:

- upoštevati priložena navodila za uporabo, namestitvev in vzdrževanje za izdelek Vaillant ter za vse druge komponente sistema
- upoštevati vse pogoje za servisiranje in vzdrževanje, ki so navedeni v navodilih.



1 Varnost

Uporaba izdelka v vozilih, npr. v mobilnih hišicah ali stanovanjskih prikolicah, velja za neustrezno. Kot vozila ne veljajo enote, ki so trajno in fiksno nameščene (tako imenovana nepremična namestitvev).

Namenska uporaba poleg tega vključuje namestitvev v skladu z razredom IP.

Vsaka drugačna uporaba od načinov, ki so opisani v prisotnih navodilih, oz. uporaba izven tukaj opisane velja za neustrezno. Vsi drugačni načini uporabe, predvsem v komercialne ali industrijske namene, veljajo za neustrezne.

Pozor!

Vsakršna zloraba je prepovedana.

1.3 Splošna varnostna navodila

1.3.1 Preprečevanje škode zaradi zmrzali

Če izdelek ostane dalj časa izklopljen v neogrevanem prostoru (npr. med zimskimi počitnicami), lahko zamrzne voda v izdelku in ceveh.

- ▶ Poskrbite, da je prostor namestitve vedno zaščiten pred zmrzovanjem.

1.3.2 Materialna škoda zaradi nepravilne uporabe in/ali neustreznega orodja

V primeru nepravilne uporabe in/ali uporabe neustreznega orodja lahko pride do poškodb (npr. uhajanje plina ali vode).

- ▶ Za privijanje ali odvijanje vijačnih povezav uporabljajte samo viličaste ključe ustrezne velikosti (ne uporabljajte cevnih klešč, podaljškov itd.).

1.3.3 Materialna škoda zaradi netesnjenja

- ▶ Pazite, da je priključna napeljava nameščena brez mehanskih napetosti.
- ▶ Na cevi ne obešajte nikakršnih bremen (npr. oblačil).

1.3.4 Materialna škoda zaradi pretrde vode

Pretrda voda lahko vpliva na tehnično uporabnost sistema in v kratkem času povzroči poškodbe.



- ▶ Pri lokalnem podjetju za oskrbo z vodo se pozanimajte glede stopnje trdote vode.
- ▶ Pri odločitvi, ali je potrebno mehčanje uporabljene vode, si pomagajte z direktivo VDI 2035.
- ▶ V navodilih za namestitvev in vzdrževanje naprav, iz katerih je sestavljen sistem, preberite, kakšne kakovosti mora biti uporabljena voda.

1.4 Oznaka CE



Z oznako CE je dokumentirano, da izdelki izpolnjujejo osnovne zahteve veljavnih direktiv v skladu s podatki na tipski tablici.

Izjavo o skladnosti si lahko ogledate pri proizvajalcu.

1.5 Predpisi (direktive, zakoni, standardi)

Velja za: Slovenija

Naprava mora biti inštalirana s strani strokovnega inštalaterja. Pri tem se morajo upoštevati vsi zakoni, predpisi in smernice na nacionalni in lokalni ravni. Zagon in potrditev garancije opravi izključno pooblaščen serviser.

2 Napotki k dokumentaciji

2 Napotki k dokumentaciji

2.1 Upoštevajte pripadajočo dokumentacijo

- ▶ Obvezno upoštevajte vsa navodila za uporabo in namestitvev, ki so priložena komponentam sistema.

2.2 Shranjevanje dokumentacije

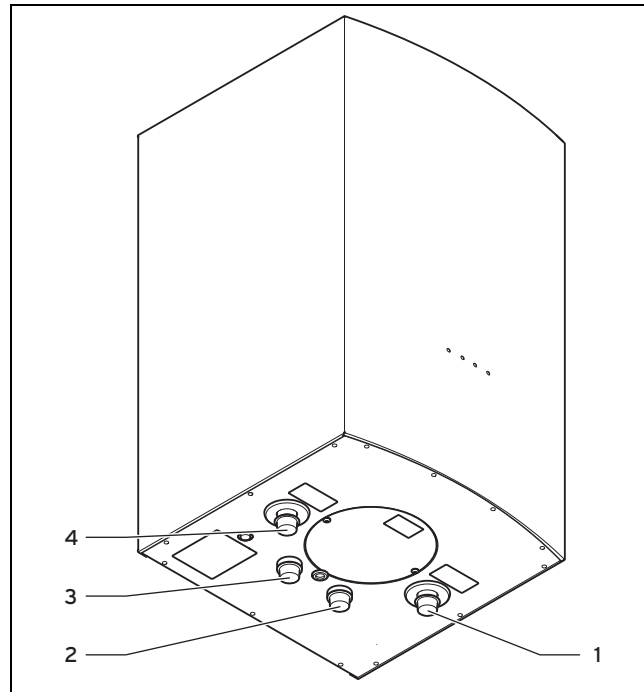
- ▶ Ta navodila ter vso pripadajočo dokumentacijo in morebitne pripomočke izročite upravljavcu sistema.

2.3 Veljavnost navodil

Ta navodila veljajo izključno za naslednje izdelke:

Oznaka tipa	Številka artikla
VIH QL 75 B	0010015988

3 Opis naprave



- 1 Povratni vod vsebnika
- 2 Prikluček za hladno vodo
- 3 Prikluček za toplo vodo
- 4 Dvižni vod vsebnika

Zunanost vsebnika tople vode je toplotno izolirana. Zunanost vsebnika tople vode je izdelana iz emajliranega jekla. Vsebnik je opremljen z magnezijevo zaščitno anodo kot dodatno zaščito pred korozijo.

4 Namestitev

4.1 Preverjanje obsega dobave

- ▶ Preverite, če je obseg dobave popoln.

Število	Oznaka
1	Vsebnik tople vode
1	Nosilec naprave
1	Navodila za uporabo
1	Navodila za namestitev in vzdrževanje

4.2 Izbira mesta namestitve



Previdnost!

Materialna škoda zaradi zmrzali

Zamrznjena voda v sistemu lahko poškoduje ogrevalni sistem in povzroči škodo v prostoru namestitve.

- ▶ Vsebnik tople vode namestite v suh prostor, trajno zaščiten pred zmrzovanjem.



Previdnost!

Materialna škoda zaradi iztekanja vode

V primeru poškodbe lahko iz vsebnika izteka voda.

- ▶ Mesto namestitve izberite tako, da lahko v primeru poškodbe varno odteče večja količina vode (npr. talni odtok).



Previdnost!

Materialna škoda zaradi visoke obremenitve

Napolnjen vsebnik tople vode lahko s svojo težo poškoduje steno.

- ▶ Pri izbiri mesta namestitve upoštevajte težo napolnjenega vsebnika tople vode.
 - ▶ Za namestitev izberite steno z zadostno nosilnostjo.
- ▶ Izberite primerno mesto namestitve.
 - zaščiten pred škropljenjem vode
 - na steni poleg ogrevalne naprave

4 Namestititev

4.3 Razpakiranje in montaža vsebnika



Previdnost!

Nevarnost poškodbe navojev

Nezaščiteni navoji se pri transportu lahko poškodujejo.

- ▶ Zaščitne kape odstranite z navojev šele na mestu namestitve.
-

1. Odstranite embalažo vsebnika.
2. Označite položaje izvrtin za držalo vsebnika (→ stran 13).
3. Na označenih mestih izvrtajte luknje.
4. Vstavite ustrezne vložke.
 - Upoštevanje nosilnosti stene
5. Usmerite držalo naprave vzporedno z ogrevalno napravo.
6. Privijte držalo naprave z ustreznimi vijaki.
 - Upoštevanje nosilnosti stene
7. Napravo s pomočjo druge osebe namestite na držalo naprave.

4.4 Montaža varnostnega ventila



Previdnost!

Materialna škoda zaradi iztekanja tekočine.

Prevelik notranji tlak lahko na vsebniku povzroči puščanje.

- ▶ Montirajte varnostni ventil v napeljavo za hladno vodo.
-

1. Montirajte varnostni ventil v napeljavo za hladno vodo.
 - Obratovalni tlak: $\leq 0,8$ MPa
-



Nevarnost!

Nevarnost oparin s paro ali vročo vodo

Skozi odvodno cev na varnostnem ventilu se v primeru nadtlaka izpusti para ali vroča voda.

- ▶ Namestite napeljavo za odzračevanje v velikosti izhodne odprtine varnostnega ventila, da pri izpuščanju preprečite nevarnosti za ljudi zaradi pare ali vroče vode.
-

2. Namestite napeljavo za odzračevanje.
3. Prosto pritrdite napeljavo za odzračevanje nad sifon, ki je priključen na odtok.

- Razdalja med napeljavo za odzračevanje in sifonom:
≥ 20 mm

4.5 Montaža kompleta za plastni vsebnik

- ▶ Montirajte komplet za plastni vsebnik (→ **navodila kompleta za plastni vsebnik**).

5 Zagon

1. Odzračite vsebnik tople vode, tako da odprete točilni ventil tople vode.
2. Napolnite vsebnik tople vode, tako da odprete zaporno pipo hladne vode.
Iz mesta za točenje teče topla voda.
▶ Zaprite točilni ventil.
3. Odzračite sistem.
4. Priključite vsebnik na električno napajanje.
5. Preverite tesnjenje cevnih spojev.
6. Napolnite ploščni toplotni izmenjevalnik kombinirane naprave z vodo, tako da za nekaj minut vključite črpalko za polnjenje vsebnika.
7. Vklopite ogrevalno napravo.
8. Zagotovite, da lahko ogrevalna naprava ves čas zagotavlja toplo vodo.

6 Izročitev izdelka upravljavcu

1. Upravljavca seznanite z načini upravljanja sistema. Odgovorite na vsa njegova vprašanja. Upravljavca še posebej opozorite na varnostna navodila, ki jih mora upoštevati.
2. Upravljavcu pokažite položaj in razložite delovanje varnostnih naprav.
3. Upravljavca seznanite z nujno potrebnim vzdrževanjem sistema v skladu s predpisanimi časovnimi intervali.
4. Upravljavcu izročite vsa njemu namenjena navodila in druge dokumente naprave, da jih shrani.
5. Upravljavca seznanite z možnostmi za omejitev izhodne temperature tople vode, da preprečite oparino.

7 Zaznavanje in odpravljanje napak

Napaka	Možni vzroki	Odpravljanje
Na mestu za točenje vode ni tlaka.	Vse pipe niso odprte.	Odprite vse pipe.
Voda v vsebniku se ne segreva, čeprav črpalka za polnjenje vsebnika deluje.	Ogrevalna naprava ni vključena.	Vključite ogrevalno napravo.
	Priprava tople vode na ogrevalni napravi je izključena.	Vključite pripravo tople vode na ogrevalni napravi.

8 Servis, vzdrževanje in nadomestni deli

Napaka	Možni vzroki	Odpravljanje
Voda v vsebniku se ne segreva, čeprav črpalka za polnjenje vsebnika deluje.	Zahtevana temperatura tople vode na ogrevalni napravi je nižja od zahtevane temperature tople vode, ki je nastavljena na termostatu.	Na ogrevalni napravi nastavite višjo zahtevano temperaturo tople vode kot na termostatu.
Ogrevalna naprava se v kratkem času vklopi in ponovno izklopi.	Temperatura povratnega voda v cirkulacijskem vodu je prenizka.	Poskrbite, da bo temperatura povratnega voda v cirkulacijskem vodu v ustreznem območju.

8 Servis, vzdrževanje in nadomestni deli

8.1 Načrt vzdrževanja

8.1.1 Interval, vezan na vzdrževanje

Interval, vezan na vzdrževanje

Interval	Vzdrževalna dela	Stran
Po potrebi	Praznjenje vsebnika	10
	Čiščenje notranje posode	11

8.1.2 Koledarsko določeni intervali vzdrževanja

Koledarsko določeni intervali vzdrževanja

Interval	Vzdrževalna dela	Stran
Letno	Preverjanje brezhibnega delovanja varnostnega ventila	11

8.2 Praznjenje vsebnika

1. Izklopite pripravo tople vode na ogrevalni napravi.
2. Obrnite vrtljivo stikalo termostata povsem v levo.
3. Zaprite napeljavo hladne vode.
4. Pritrdite cev na pipo za praznjenje napeljave za hladno vodo.
5. Prosti konec cevi speljite v ustrezno odtočno mesto.



Nevarnost!

Nevarnost oparin

Vroča voda na mestih za točenje tople vode in na odtočnem mestu lahko povzroči oparine.

- Preprečite stik z vročo vodo na mestih za točenje tople vode in na odtočnem mestu.

6. Odprite ventil za praznjenje.
7. Za popolno praznjenje in prezračevanje cevi za vodo odprite toplo vodo na najvišje ležečem mestu za točenje vode.

Pogoji: Voda je odtekla

- ▶ Zaprite mesto za točenje tople vode in ventil za praznjenje.

8. Snemite cev.

8.3 Preverjanje brezhibnega delovanja varnostnega ventila

1. Preverite, da varnostni ventil brezhibno deluje.

Pogoji: Varnostni ventil: v okvari

- ▶ Zamenjajte varnostni ventil.

8.4 Čiščenje notranje posode

- ▶ Očistite notranjo posodo z izpiranjem.

8.5 Nega izdelka



Previdnost!

Nevarnost materialne škode zaradi neprimernih čistil!

- ▶ Ne uporabljajte razpršil, abrazivnih čistilnih sredstev, sredstev za pomivanje oz. čistil, ki vsebujejo topila ali klor.

- ▶ Oblogo čistite z vlažno krpo in malo mila brez topila.

8.6 Naročanje nadomestnih delov

Originalni nadomestni deli izdelka so certificirani med postopkom preverjanja skladnosti za oznako CE. Če pri vzdrževanju ali popravilu ne uporabite certificiranih originalnih nadomestnih delov Vaillant, CE skladnost za izdelek ne velja več. Zato priporočamo obvezno vgradnjo originalnih nadomestnih delov Vaillant. Informacije o razpoložljivih originalnih nadomestnih delih Vaillant lahko dobite na kontaktnem naslovu, ki je naveden na zadnji strani.

- ▶ Če pri vzdrževanju ali popravilu potrebujete nadomestne dele, uporabite samo originalne nadomestne dele Vaillant.

9 Izklop

9.1 Praznjenje vsebnika

- ▶ Izpraznite vsebnik. (→ stran 10)

9.2 Izklop komponent



Nevarnost!

Smrtna nevarnost zaradi električnega udara

Če se boste dotaknili delov, ki so pod napetostjo, potem obstaja smrtna nevarnost zaradi električnega udara.

- ▶ Izvlecite omrežni vtič. Ali pa izklopite izdelek tako, da ne bo pod napetostjo (lo-

10 Recikliranje in odstranjevanje

čilna naprava z najmanj 3 mm razdalje med kontakti, npr. varovalka ali odklopnik).

- ▶ Izdelek zavarujte pred ponovnim vklopom.
 - ▶ Počakajte vsaj 3 min, dokler niso kondenzatorji izpraznjeni.
 - ▶ Preverite, da ni prisotne napetosti.
 - ▶ Povežite fazo in zemljo.
 - ▶ Na kratko zvežite fazo in nični vodnik.
 - ▶ Pokrijte ali zagradite sosednje dele, ki so pod napetostjo.
-

- ▶ Posamezne komponente sistema po potrebi izklopite v skladu z ustreznimi navodili za namestitvev.

10 Recikliranje in odstranjevanje

Odstranjevanje embalaže

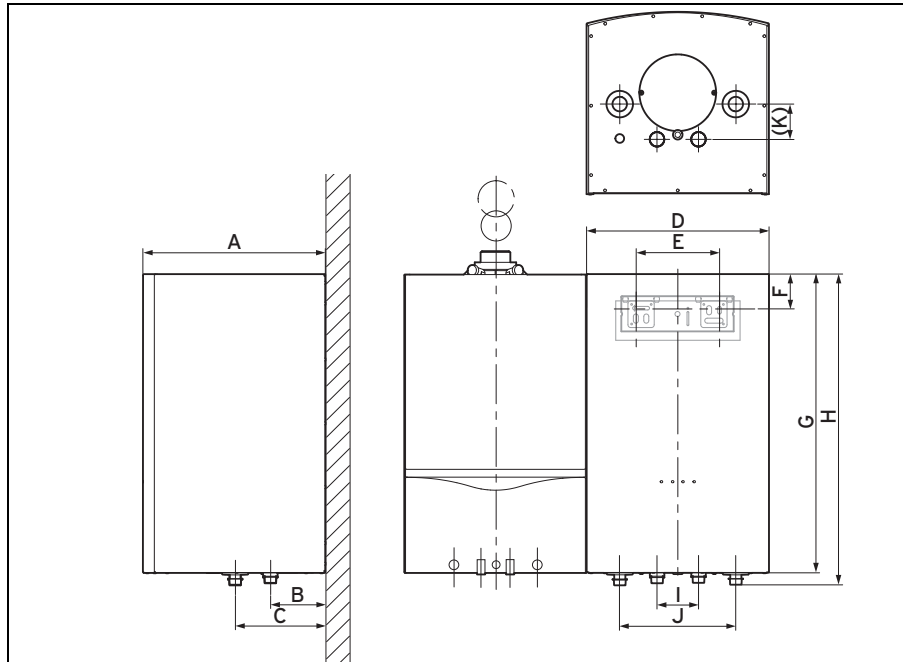
- ▶ Poskrbite za pravilno odstranitev embalaže.

Odstranjevanje izdelka in opreme

- ▶ Izdelka in opreme ni dovoljeno odstranjevati skupaj z gospodinjskimi odpadki.
- ▶ Poskrbite za pravilno odstranjevanje izdelka in opreme.
- ▶ Upoštevajte vse ustrezne predpise.

11 Tehnični podatki

11.1 Dimenzije priključkov



A	B	C	D	E	F	G	H	I	J	K
440	132	217	440	200	82	720	750	100	280	85

11 Tehnični podatki

11.2 Tabela s tehničnimi podatki

	Enota	VIH QL 75 B
Dimenzije/masa		
Višina	mm	720
Zunanji premer	mm	440
Prazna teža	kg	50
Teža (izdelek je pripravljen za uporabo)	kg	115
Hidravlični priključek		
Priključek za toplo/hladno vodo	—	R 3/4
Priključek za dvizni/povratni vod	—	R 3/4
Podatki o zmogljivosti vsebnika tople vode		
Nazivna prostornina	l	72
Notranja posoda	—	Jeklo, emajlirano, z magnezijevo zaščitno anodo
Maks. obratovalni tlak (topla voda)	MPa (bar)	1 (10)
Maks. dovoljena temperatura tople vode	°C	75
Neprekinjena razpoložljivost tople vode	kW	ustreza zmogljivosti priprave tople vode kombinirane naprave
Poraba energije v pripravljenosti	kWh/24 h	0,9
Izhodna zmogljivost priprave tople vode (35 K) * (30 kW kombinirana naprava)	l/10 min	170
Izhodna zmogljivost priprave tople vode (35 K) * (24 kW kombinirana naprava)	l/10 min	152
Izhodna zmogljivost priprave tople vode (35 K) * (18 kW kombinirana naprava)	l/10 min	134

	Enota	VIH QL 75 B
Koeficient učinkovitosti NL (35 K) ** (30 kW kombinirana naprava)	N_L (30 kW)	1,5
Koeficient učinkovitosti NL (35 K) ** (24 kW kombinirana naprava)	N_L (24 kW)	1,2
Koeficient učinkovitosti NL (35 K) ** (18 kW kombinirana naprava)	N_L (18 kW)	0,8
Specifični pretok (30 K) *** (30 kW kombinirana naprava)	l/min (30 kW)	19,9
Specifični pretok (30 K) *** (24 kW kombinirana naprava)	l/min (24 kW)	17,7
Specifični pretok (30 K) *** (18 kW kombinirana naprava)	l/min (18 kW)	15,6
Specifični pretok (45 K) *** (30 kW kombinirana naprava)	l/min (30 kW)	13,3
Specifični pretok (45 K) *** (24 kW kombinirana naprava)	l/min (24 kW)	11,8
Specifični pretok (45 K) *** (18 kW kombinirana naprava)	l/min (18 kW)	10,4
Čas segrevanja z 10 na 65 °C (30 kW kombinirana naprava)	min	10,8
Čas segrevanja z 10 na 65 °C (24 kW kombinirana naprava)	min	13,5
Čas segrevanja z 10 na 65 °C (18 kW kombinirana naprava)	min	18,0

11 Tehnični podatki

	Enota	VIH QL 75 B
<p>* Termostat vsebnika: 60 °C, kombinirana naprava: 65 °C</p> <p>** Določeno med viški pri točenju</p> <p>*** Izračunano na podlagi pretoka tople vode za posamezna povišanja temperature</p>		

12 Servisna služba

Velja za: Slovenija

Uporabnik je za prvi zagon naprave in potrditev garancijskega lista dolžan poklicati pooblaščen Vaillant servis. V nasprotnem primeru garancija ne velja. Vsa eventualna popravila na aparatu lahko izvaja izključno Vaillant servis.

Popis pooblaščenih serviserjev lahko dobite na Zastopstvu Vaillanta v Sloveniji:

Zastopstvo Vaillant - Vaillant d.o.o.
Dolenjska c. 242 b
1000 Ljubljana
Slovenija

Ali na internet strani:

Internet: <http://www.vaillant.si>

0020184024_00 ■ 03.02.2014

Zastopstvo Vaillant - Vaillant d.o.o.

Dolenjska c. 242 b ■ 1000 Ljubljana

Tel. 01 280 93 40 ■ Tel. 01 280 93 42

Tel. 01 280 93 46 ■ tehnični oddelek 01 280 93 45

Fax 01 280 93 44

info@vaillant.si ■ www.vaillant.si

© Ta navodila oz. posamezni deli navodil so zaščiteni z avtorskimi pravicami in jih je dovoljeno razmnoževati ali razširjati samo s pisno privolitvijo proizvajalca.